

DESPERS

Priest (out loud): Blessed is our God always, now and ever, and unto ages of ages.

Kliros: Amen.

TRISAGION

Kliros: Glory to Thee, our God, glory to Thee.

Kliros: O heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of blessings and giver of light, Come and abide in us and cleans us from every impurity and save our souls, O Good One.

Kliros: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x3)

Kliros: [line 10: multiple matches: **Glory to the Father and to the Son... Amen.**] Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Kliros: All Holy Trinity have mercy upon us, Lord cleanse us from our iniquities, O Holy One heal our infirmities, for Thy names sake.

Kliros: Lord, have mercy. (x3)

Kliros: [line 13: multiple matches: **Glory to the Father and to the Son... Amen.**] Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Kliros: Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy name, Thy Kingdom come, Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father and the Son, and the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

THE FIRST PRAYER

Kliros: O Lord, compassionate and merciful, long-suffering and of great mercy, give heed to our prayer, and attend to the voice of our supplication. Work upon us a sign for good. Guide us in Thy way, that we may walk in Thy truth. Gladden our hearts that we may fear Thy Holy name. For Thou art great and workest wonders. Thou alone art God, and among the gods there is none like unto Thee, O Lord, powerful in mercy, and good in might, to help and to comfort and to save all those that hope in Thy Holy name.

Kliros: For to Thee belong all glory, honour, and worship, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

THE SECOND PRAYER

Kliros: O Lord, in Thy displeasure, rebuke us not, neither chasten us in Thy wrath, but deal with us according to Thy tenderness O Physician and Healer of our souls. Guide us unto the haven of Thy will. Enlighten the eyes of our hearts unto the knowledge of Thy truth, and grant unto us that the remainder of the present day and the whole time of our life may be peaceful and sinless, through the intercessions of the holy Theotokos and of all the Saints.

Kliros: For Thine is the strength, and Thine are the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

THE THIRD PRAYER

Kliros: O Lord our God, remember us thy sinful and unprofitable servants when we call upon thy holy, venerable name, and put us not to shame in our expectation of thy mercy, but grant us, O Lord, all our petitions which are unto salvation, and make us worthy to love and fear thee with all our hearts, and to do thy will in all things.

Kliros: For thou art a good God who lovest man, and to thee do we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

THE FOURTH PRAYER

Kliros: O Thou to whom the holy Powers sing with unending hymns and unceasing doxologies, fill our mouths with Thy praise, that we may magnify Thy Holy name. And grant unto us part and inheritance with all those that fear Thee in truth and keep Thy commandments, through the intercessions of the Holy Theotokos and of all Thy Saints.

Kliros: For to Thee belong all glory, honour, and worship, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

THE FIFTH PRAYER

Kliros: O Lord, Lord, who upholdest all things in the most pure hollow of Thy hand, who art long-suffering toward us all, and repentest Thee at our wickedness, remember Thy compassion and Thy mercy.

Kliros: Look upon us with Thy goodness; grant unto us also by Thy grace, through the remainder of the present day, to avoid the divers subtle snares of the Evil One, and keep our lives unassailed, through the grace of Thine all-Holy Spirit.

Kliros: Through the mercy and love of man of Thine only-begotten Son, with whom Thou art blessed, together with Thine all-holy, and good, and life-creating Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

THE SIXTH PRAYER

Kliros: O God, great and wonderful, who, with goodness indescribable and rich providence orderest all things and grantest unto us earthly goods, who hast given us a pledge of the promised Kingdom through the good things already granted unto us, and hast made us to shun all harm during that part of the present day which is past, grant that we may also fulfil the remainder of this day blamelessly before Thy Holy glory, and hymn Thee, our God, who alone art good and lovest man.

Kliros: For Thou art our God, and unto Thee do we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

THE SEVENTH PRAYER

Kliros: O great and most high God, who alone hast immortality, and dwellest in light unapproachable, who hast fashioned all creation in wisdom, who hast divided the light from the darkness, and hast set the sun to rule the day and the moon and stars to rule the night, who hast also vouchsafed unto us sinners at this present hour to come before Thy presence with confession and to present unto Thee our evening doxology, do Thou thyself, O Lord, Lover of man, direct our prayer as incense before Thee, and accept it for an odour of sweet fragrance, and grant that our present evening and coming night be peaceful. Clothe us with the armour of light. Deliver us from the fear of night, and from everything that walketh in darkness, and grant that the sleep that Thou hast given for the repose of our infirmity may be free from every fantasy of the Devil. Yea, O Master of all, Leader of the good, may we, being moved to compunction upon our beds, remember Thy name in the night. And, enlightened by the exercise of Thy commandments, may we rise up in joyfulness of soul to the glorification of Thy goodness, and offer supplications and prayers unto Thy tenderness of heart, for our own sins and those of all Thy people, whom do thou look upon in mercy, through the intercessions of the Holy Theotokos.

Kliros: For Thou art a good God who lovest man, and unto Thee do we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Kliros: Come, let us worship God our King. Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God. Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God.

Kliros: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, Thou hast been magnified exceedingly. Confession and majesty hast Thou put on, Who coverest Thyself with light as with a garment, Who stretchest out the heaven as it were a curtain; Who supporteth His chambers in the waters, Who appointeth the clouds for His ascent, Who walketh upon the wings of the winds, Who maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire, Who establisheth the earth in the sureness thereof; it shall not be turned back for ever and ever. The abyss like a garment is His mantle; upon the mountains shall the waters stand. At Thy rebuke they will flee, at the voice of Thy thunder shall they be afraid. The mountains rise up and

the plains sink down, unto the place where Thou hast established them. Thou appointedst a bound that they shall not pass, neither return to cover the earth. He sendeth forth springs in the valleys; between the mountains will the waters run. They shall give drink to all the beasts of the field; the wild asses will wait to quench their thirst. Beside them will the birds of the heaven lodge, from the midst of the rocks will they give voice. He watereth the mountains from His chambers; the earth shall be satisfied with the fruit of Thy works. He causeth the grass to grow for the cattle, and green herb for the service of men, To bring forth bread out of the earth; and wine maketh glad the heart of man. To make his face cheerful with oil; and bread strengtheneth man's heart. The trees of the plain shall be satisfied, the cedars of Lebanon, which Thou hast planted. There will the sparrows make their nests; the house of the heron is chief among them. The high mountains are a refuge for the harts, and so is the rock for the hares. He hath made the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night, wherein all the beasts of the forest will go abroad. Young lions roaring after their prey, and seeking their food from God. The sun ariseth, and they are gathered together, and they lay them down in their dens. But man shall go forth unto his work, and to his labour until the evening. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all; the earth is filled with Thy creation. So is this great and spacious sea, therein are things creeping innumerable, small living creatures with the great. There go the ships; there this dragon, whom Thou hast made to play therein. All things wait on Thee, to give them their food in due season; when Thou givest it them, they will gather it.

Kliros: When Thou openest Thy hand, all things shall be filled with goodness; when Thou turnest away Thy face, they shall be troubled. Thou wilt take their spirit, and they shall cease; and unto their dust shall they return. Thou wilt send forth Thy Spirit, and they shall be created; and Thou shalt renew the face of the earth. Let the glory of the Lord be unto the ages; the Lord will rejoice in His works, Who looketh on the earth and maketh it tremble, Who toucheth the mountains and they smoke. I will sing unto the Lord throughout my life, I will chant to my God for as long as I have my being. May my words be sweet unto Him, and I will rejoice in the Lord. O that sinners would cease from the earth, and they that work iniquity, that they should be no more. Bless the Lord, O my soul.

Kliros: The sun knoweth his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all!

Kliros: [line 58: multiple matches: Glory to the Father.. Amen.] Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Kliros: Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory be to Thee O Lord!

Kliros: Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory be to Thee O Lord!

Kliros: Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory be to Thee O Lord, Glory be to Thee!

Priest: In peace let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For the peace of the whole world, for the well-being of the holy Churches of God, and for the union of all men, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For this holy church and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: [line 75: no match: For our lord, the Most Reverend...]

People: Lord, have mercy.

Priest: [line 78: no match: For this holy house...]

People: Lord, have mercy.

Priest: For favourable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For travellers by sea, by land, and by air, for the sick, for the suffering, for captives, and for their salvation, let us pray to the Lord.

Priest: [line 88: multiple matches: That we may be delivered... let us pray to the Lord.] That we

may be delivered from all affliction, wrath, and need, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

People: Lord, have mercy.

Priest: Let us remember our all-holy, immaculate, most blessed, and glorious Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary with all the Saints!

People: All-holy Theotokos, have mercy upon us.

Priest: Let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

People: To Thee, O Lord.

Priest: For to Thee belong all glory, honour, and worship, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

BLESSED IS THE MAN

People: Blessed is the man who walks not in the council of the unfaithful. Alleluia.

People: For the Lord knows the way of the righteous, but the way of the unfaithful will perish. Alleluia.

People: Serve the Lord with fear and rejoice in Him with trembling. Alleluia.

People: Blessed are all who hope unto Him. Alleluia.

People: Arise, O Lord, save me, O my God. Alleluia.

People: Salvation belongs to the Lord, Thy blessing be upon Thy people. Alleluia.

People: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Alleluia.

People: Now and forever, and unto ages of ages, amen. Alleluia.

People: Alleluia, alleluia, alleluia, glory to Thee, O Lord! (x3)

THE SMALL LITANY

Priest: Again and again in peace let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

People: Lord, have mercy.

Priest: Let us remember our all-holy, immaculate, most blessed, and glorious Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary with all the Saints!

People: All-holy Theotokos, have mercy upon us.

Priest: Let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

People: To Thee, O Lord.

Priest: For thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father and the Son, and the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

People: Amen.

PSALM

People: Lord we call to You. Hear us O Lord. Hear us O Lord. Unto You O Lord we call, O Lord hear my prayer, receive my voice in prayer, when we call upon You: hear us O Lord. And let my prayer arise as the incense in Your, in Your sight O Lord. The lifting of my hands, an evening sacrifice. Lord, hear me.

People: Set, O Lord, a watch before my mouth, and a door of enclosure round about my lips. Incline not my heart unto words of evil, to make excuses for my sins, With men that work iniquity; and I will not join with their chosen. The righteous One will chasten me with mercy and reprove me; as for the oil of the sinner, let it not anoint my head. For even my prayer goes against thier wishes; may their judges crash down from the rock. They shall hear my words, for they be sweetened; as a clod of earth is broken upon the earth, so have their bones been scattered nigh unto hades. For unto Thee, O Lord, O Lord, are mine eyes, in Thee have I hoped; take not my soul away. Keep me from the snare which they have laid for me, and from the stumbling-blocks of them that work iniquity. The sinners shall fall into their own net; I am alone until I pass by.

People: [Psalm 141] With my voice unto the Lord have I cried, with my voice unto the Lord have I made supplication. I will pour out before Him my supplication, mine affliction before Him will I declare.

When my spirit was failing within me, then Thou knewest my paths. In this way wherein I have walked they hid for me a snare. I looked upon my right hand, and beheld, and there was none that did know me. Flight hath failed me, and there is none that watcheth out for my soul. I have cried unto Thee, O Lord; I said: Thou art my hope, my portion art Thou in the land of the living. Attend unto my supplication, for I am brought very low. Deliver me from them that persecute me, for they are stronger than I.

Here the Kliros sings in different tones.

RESURRECTION STICHERA

Kliros: (Stichera) Bring my soul out of prison that I may confess Thy name.

Kliros: [Tone 1] Receive our evening prayers, O Holy Lord, and grant us forgiveness of sins; for it was you alone who revealed the Resurrection in the world.

Kliros: [Tone 2] Come let us worship God the Word, begotten from the Father before the ages, incarnate from the Virgin Mary, for having endured the Cross, He was handed over for burial, as He Himself wished, and having risen from the dead He saved me, mankind that had gone astray.

Kliros: [Tone 3] By Your Cross, O Christ Saviour, the might of death has been abolished, the deception of the devil destroyed, while, saved by faith, the human race for ever offers You a hymn.

Kliros: [Tone 4] As we worship without ceasing Your life-giving Cross, Christ God, we glorify Your Resurrection on the third day, for through it, O All-powerful, you renewed corrupted human nature, and showed us the way up to Heaven, for You alone are good and love mankind.

Kliros: [Tone 5] By Your precious Cross, O Christ, you put the devil to shame, and by Your Resurrection You blunted the goad of sin, and You saved us from the gates of death. We glorify You, O only-begotten.

Kliros: [Tone 6] Victorious over Hell, O Christ, You ascended the Cross so that You might raise up with Yourself those who sat in the darkness of death; free among the dead You pour forth life from Your own light. All-powerful Saviour, have mercy on us.

Kliros: [Tone 7] Come, let us rejoice in the Lord who crushed the might of death and enlightened the human race, as we cry with the Bodiless: Our Maker and Saviour, glory to You!

Kliros: [Tone 8] An evening hymn and spiritual worship we offer You O Christ: because You were well pleased to have mercy on us through the Resurrection.

Kliros: (Stichera) The righteous shall wait patiently for me until Thou shalt reward me.

Kliros: [Tone 1] Go around Zion, you peoples, and encompass her, and give glory in her, to Him who rose from the dead; for He is our God, who has delivered us from our iniquities.

Kliros: [Tone 2] Christ our Saviour, by nailing the record against us to the Cross annulled it, and destroyed the might of death: we worship his Rising on the third day.

Kliros: [Tone 3] The universe has been filled with light by Your resurrection, Lord, and Paradise has been opened again, while all creation as it sings your praise for ever offers You a hymn.

Kliros: [Tone 4] By being nailed of Your own will to the Tree of the Cross, O Saviour, You abolished the penalty of the tree of disobedience; and by descending into hell, O Powerful One, You tore apart the bonds of death as God; therefore we worship Your Resurrection from the dead, as we cry out with joy: All Powerful God, glory to You!

Kliros: [Tone 5] He Who gives Resurrection to the human race was led as a sheep to the slaughter; the rulers of hell trembled before Him, and the gates of pain were lifted up; for Christ the King of glory had come in, saying to those in bondage: Come forth! And to those in the darkness: Reveall yourselves!

Kliros: [Tone 6] Today, Christ, having trampled on death has risen as He said, and granted joy to the world, so that we may all shout aloud the hymn, and say: O source of life, O unapproachable light, All-powerful Saviour, have mercy on us.

Kliros: [Tone 7] You endured the Cross and burial for our sake, O Saviour; but as God by your death you put death to death; and so you worship Your Resurrection on the third day. Lord, glory to You!

Kliros: [Tone 8] Lord, Lord, do not cast us away from your presence; but be well-pleased to have mercy on us through Resurrection.

Kliros: (Stichera) Out of the depths I have cried to you, O Lord: Lord, hear my voice!

Kliros: [Tone 1] Come, you peoples, let us praise and worship Christ, as we glorify His resurrection

from the dead; for He is our God, who has delivered the world from the error of the foe.

Kliros: [Tone 2] With Archangels let us sing praise of the Resurrection of Christ; for He is the Redeemer and the Saviour of our souls; and with dread glory and mighty power he is coming again to judge the world which He fashioned.

Kliros: [Tone 3] I glorify the Power of the Father and the Son, and I praise the authority of the Holy Spirit, undivided, uncreated, Godhead, consubstantial Trinity, that reigns from age to age.

Kliros: [Tone 4] You shattered the gates of hell, O Lord and by Your death You destroyed the Kingdom of death, and you freed the human race from corruption, granting the world life and incorruption, and great mercy.

Kliros: [Tone 5] O great marvel! Having suffered in the flesh through love for mankind, the Creator of things invisible, the Immortal has risen. Come, families of the nations, let us worship Him; for delivered from error by His compassion; we have learnt to praise one God in three persons.

Kliros: [Tone 6] Where shall we sinners escape You, O Lord, Who are present in all creation? In Heaven? You dwell there. In Hell? You tramped on death. In the depths of the sea? Your hand is there, O Master. To You we flee, and falling down before You we implore: You that are risen from the dead, have mercy on us.

Kliros: [Tone 7] The Apostles marvelled when they saw the Resurrection of the Maker and cried aloud the angelic hymn of praise: This is the glory of the Church, this is the wealth of the Kingdom. O Lord who suffered for us, glory to You.

Kliros: [Tone 8] Rejoice, holy Zion, Mother of the churches, dwelling place of God; for it was you who first received forgiveness of sins through the Resurrection.

Kliros: (Stichera) O let your ears be attentive to the voice of my supplication.

Kliros: [Tone 1] Rejoice, you heavens, sound the trumpet, you foundations of the earth, shout aloud for joy, you mountains; for see Emmanuel has nailed our sins to the Cross, and He that gives life has slain death and raised up Adam, for he loves mankind.

Kliros: [Tone 2] An Archangel proclaimed You, the crucified and buried Master, and said to the women: Come, see where the Lord was lying. For He has risen, as He said, as all powerful. Therefore we worship You, the only immortal. O, Christ, giver of life, have mercy on us.

Kliros: [Tone 3] We worship Your precious Cross, O Christ, and we praise and glorify Your Resurrection, for by Your wound, we have all been healed.

Kliros: [Tone 4] Come, you peoples, let us praise in song the Saviour's Rising on the third day, through which we were redeemed from the unbreakable bonds of hell, and all received incorruption and life, as we cry: You that were crucified and buried and rose again, save us by Your Resurrection, O only lover of mankind.

Kliros: [Tone 5] We offer You our evening worship, O Light that knows no evening, who at the end of the ages, as in a glass, shone through the flesh on the world, and descended as far as hell, abolished the darkness there and showed the nations the light of the Resurrection. O Lord, Giver of light, glory to You.

Kliros: [Tone 6] We boast in Your Cross, O Christ, and we praise and glorify Your Resurrection; for You are our God; we know no other except You.

Kliros: [Tone 7] Though we were seized by lawless men, O Christ, yet You are my God and I am not ashamed. Your back was scourged I do not deny You. You were nailed to a Cross, and I do not hide. I make my boast in Your Rising, for Your death is my life. O powerful Lord, who love mankind, glory to You.

Kliros: [Tone 8] The Word, begotten from the Father before the ages, but in the last times incarnate of her that knew not wedlock, willingly endured the crucifixion of death; and mankind, slain by sin, He saved through His own Resurrection.

Kliros: (Stichera) If you Lord should mark iniquities O Lord, who will stand? But there is forgiveness with you.

Kliros: [Tone 1] Let us sing the praise for Him who was willingly crucified in the flesh for our sake, suffered and was buried, and rose from the dead, as we say: Establish your Church in right belief, O Christ, and give peace to our life, for you are good and love mankind.

Kliros: [Tone 2] By Your Cross You destroyed the curse of the tree; by Your burial You slew the might of death; by Your Rising You enlightened the human race. Therefore we cry out to you: Benefactor,

Christ our God, glory to You!

Kliros: [Tone 3] We praise the Saviour, Who was incarnate from the Virgin, for He was crucified for our sake and rose on the third day, granting us great mercy.

Kliros: [Tone 4] O Saviour, angels and humans hymn Your Rising on the third day, through which the ends of the inhabited world were filled with light, and we were all redeemed from the slavery of the foe, as we cry: Life-giving, all-powerful Saviour, save us by Your Resurrection, only lover of mankind.

Kliros: [Tone 5] Let us glorify Christ the author of our salvation, for, by His rising from the dead, the world has been saved from error; the choir of angels rejoices, the guile of demons flees, fallen Adam rises, and the devil has been overthrown.

Kliros: [Tone 6] Ever-blessing the Lord, we praise His Resurrection; for having endured the Cross, by death He destroyed death.

Kliros: [Tone 7] Fulfilling the prophecy of David, Christ revealed His own greatness to His disciples in Zion, showing that He was praised and ever glorified with the Father and the Holy Spirit; before without flesh as Word, later for us incarnate and put to death as man, and risen with authority, for He loves mankind.

Kliros: [line 196: multiple matches: [Tone 8] We glorify Your Resurrection from the dead...][Tone 8] We glorify Your Resurrection from the dead, O Christ, through which You freed Adam's race from the tyranny of hell and as God granted the world eternal life and great mercy.

Kliros: (Stichera) For your name's sake I have waited for You, O Lord; my soul has waited on your word, my soul has hoped in the Lord.

Kliros: [Tone 1] As we unworthy stand at Your tomb which received life, we offer a hymn of glory to your ineffable compassion, Christ our God; for you accepted Cross and death, O sinless One, that you might grant resurrection to the world, for you love mankind.

Kliros: [Tone 2] The gates of Death opened to you, O Lord, in fear; Hell's gatekeepers shuddered when they saw you. For You ground to powder the gates of brass, crushed together the iron bars, led us out of darkness and the shadow of death, and tore our bounds asunder.

Kliros: [Tone 3] Going down to those in hell, Chris proclaimed the good tidings, saying: Tale courage, I have now conquered! I am the Resurrection; I will bring you up, abolishing the gates of death.

Kliros: [Tone 4] You shattered the gates of brass, and crushed to powder the iron bars, Christ God, and You raised the fallen human race; therefore with one voice we cry: Lord, risen from the dead, glory to You!

Kliros: [Tone 5] The members of the guard were instructed by the lawless: Conceal Christ's Resurrection and take money and say that while you were asleep the corpse was stolen from the grave. Whoever saw, whoever heard of a stolen corpse, especially one annointed and naked, leaving its grave clothes in the tomb? Do not be deceived, you Jews, learn the sayings of the Prophets, and know that He is truly the Redeemer of the world and All-powerful.

Kliros: [Tone 6] Glory to Your power, O Lord, for You destroyed the one that held the might of death; You have renewed us through Your Cross, granting us life and incorruption.

Kliros: [Tone 7] You descended into hell as You willed, O Christ, You despoiled death as God and Master; and You rose on the third day, raising Adam with Yourself from the bonds of hell and from corruption as he cried and said: Glory to Your Resurrection, only Lover of mankind!

Kliros: [Tone 8] Glory to You, Christ, Saviour, only begotten Son of God, nailed to the cross and risen from the tomb on the third day.

Kliros: (Stichera) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope in the world.

Kliros: [Tone 1] Let us sing the praise of the Word, with the Father without beginning and coeternal, who came forth ineffably from a virgin womb, willingly accepted Cross and death for our sake, and rose in glory, as we say: Glory to you, O Lord, the Giver of life, the Saviour of our souls.

Kliros: [Tone 2] As we sing the hymn of salvation, let this song rise from our lips: Come, all in the Lord's house, let us fall down and worship as we say: You that were crucified on the Tree, and rose from the dead, and are in the bosom of the Father, have mercy on our sins.

Kliros: [Tone 3] Standing unworthily in Your most pure house we sing an evening hymn as we cry from the depths: Christ, God, who enlightened the world by Your Resurrection on the third day, deliver

Your people from the hand of Your foes, O lover of mankind.

Kliros: [Tone 4] O Lord, Your birth from the Father is without time and eternal; Your incarnation from a Virgin is inexpressible for humans and beyond explanation; and Your descent into hell is fearful for the devil and his angels; for having trampled on death You rose on the third day, granting mankind incorruption and great mercy.

Kliros: [Tone 5] O Lord, our Saviour, who despoiled hell and trampled on death, and enlightened the world by the precious Cross, have mercy on us.

Kliros: [Tone 6] Your burial, O Lord, crushed and broke the bonds of hell; and Your Resurrection from the dead enlightened the world. O Lord, glory to You.

Kliros: [Tone 7] You were laid in a tomb, O Lord, as one who slept, and You rose on the third day as one powerful in might, as all-powerful raising Adam with Yourself from the corruption of death.

Kliros: [Tone 8] We glorify You, O Lord, who willingly endured the Cross for our sake, and we worship You, all powerful Saviour; do not cast us away from your presence, but hearken and save us through Your Resurrection, O lover of mankind.

Kliros: (Stichera) For with the Lord there is mercy, and much salvation with Him, and He shall save Israel from all his trespasses.

Kliros: Response from the Menaion.

Kliros: (Stichera) Praise the Lord all families, praise Him all peoples.

Kliros: Response from the Menaion.

Kliros: (Stichera) For His mercy has grown strong upon us, and the truth of the Lord is preserved throughout the ages.

Kliros: Response from the Menaion.

Kliros: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kliros: Response from the Menaion.

Kliros: Both now and for ever, and to the ages of ages. Amen.

[Either the Response from the Menaion OR the Response from the Catavasier, on the tone used for the response from "Glory to..."]

DOGMATIKON

Kliros: [Tone 1] Let us hymn the whole world's glory, engendered from mankind, and who gave birth to the Master, the gate of Heaven, Mary the virgin, the song of the Bodiless Powers and adornment of the faithful, for she has been proclaimed Heaven and Temple of the Godhead. She, by destroying the middle wall of enmity, has brought peace instead and thrown open the King's palace. Therefore, holding fast to her as an anchor of the faith, we have as Champion the Lord born from her. Take courage, therefore, take courage, people of God: for he will make war on the foe as all powerful.

Kliros: [Tone 2] The shadow of the Law has passed now that grace has come, for as the bush in flames was not consumed, so as a Virgin you bore a Child, and remained a Virgin; instead of the pillar of fire, the Sun of righteousness has risen, instead of Moses Christ, the salvation of our souls.

Kliros: [Tone 3] How should we not marvel at your offspring who is both God and man, O all-honoured? For without receiving the touch of a man, O all blameless, you gave birth in the flesh to a Son without father, begotten from the Father before the ages without mother, in no way undergoing change, or mixture, or separation, but preserving intact the identity of each nature. Therefore, Sovereign Lady, Virgin Mary, implore him that the souls may be saved of those who with right belief acknowledge you as the Mother of God.

Kliros: [Tone 4] The Prophet David, through you the ancestor of God, spoke of you beforehand in song to Him, Who has done great things for You: The Queen stood at Your right hand. For Christ, the God without father, was pleased to become man from you, declared you to be mother, source of life, so that he, who has great and rich mercy, might refashion his own image, corrupted by passions, and having found the lost sheep wandering on the mountain and laid it on his shoulders, might bring it to his Father, and by His own will, O Mother of God, unite it to the heavenly Powers and save the world.

Kliros: [Tone 5] In the Red Sea was once depicted an image of the Bride who knew not wedlock. There Moses was the parter of the water, here Gabriel is the servant of the wonder; then Israel marched dryshod through the deep, but now the Virgin has given birth to Christ without seed; the sea after the

passage of Israel remained impassable; the Blameless after bearing Emmanuel remained incorrupt. You who exist and pre-exist and appeared as God, have mercy on us.

Kliros: [Tone 6] Who will not call you blessed, All-holy Virgin? Who will not sing the praise of your childbirth without labour? For beyond time from the Father shining out, the only begotten Son came forth from you, pure Maiden, ineffably incarnate. By nature He is God and by nature He became man for our sake, not in two persons divided, but in two natures known without confusion. Implore Him, honoured and all-blessed Lady, to have mercy on our souls.

Kliros: [Tone 7] You were known as a Mother beyond nature, Mother of God; you remained a Virgin beyond reason and understanding; no tongue can expound the marvel of your birth giving; for while your conceiving was wondrous, O Pure One, the manner of your bearing child cannot be grasped; for whatever God wills, the order of nature is overthrown. Therefore, as we all acknowledge you to be Mother of God, you implore you insistently: Intercede that our souls may be saved.

Kliros: [Tone 8] The Kingdom of Heaven, through love for mankind, appeared on earth and lived among men; for taking flesh from a pure Virgin, and coming forth from her with the addition, he is one Son double in nature, but not in person; therefore proclaiming Him truly as perfect God and perfect man, we confess Christ our God; implore Him, Mother without bridegroom, to have mercy on our souls.

Deacon (quietly): Let us pray to the world. Lord have mercy.

PRAYER OF THE ENTRANCE

Priest (quietly): In the evening, and in the morning, and at noonday, we praise thee, we bless thee, we give thanks unto thee, and we pray thee, O Master of all, O Lord who lovest man, direct thou our prayer before thee as incense, and incline not our hearts to words or thoughts of evil, but deliver us from all that seek after our souls. For upon thee, Lord, O Lord, are our eyes, and in thee have we put our hope. Put us not to shame, O our God.

Priest (quietly): For to Thee belong all glory, honour, and worship, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Deacon (quietly): Bless, Master, the holy entrance.

Priest (quietly): Blessed is the entrance of thy Saints, always, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Priest (out loud): Wisdom. Attend!

Kliros: O Joyful Light of the holy glory of the Immortal Father, heavenly, holy, blessed, O Jesus Christ. Having come to sunset and beholding the evening light, we hymn the Father, Son, and Holy Spirit: God. Worthy is it at all times that thou be hymned with fitting voices, O Son of God, Thou Giver of life; wherefore the world doth glorify Thee.

Priest: Let us attend. Peace be to all.

Kliros: And to your spirit.

Priest: Wisdom, let us attend!

Prokeimenon of the day

Kliros: [line 270: multiple matches: The Lord hath become King...]The Lord hath become King; with beauty hath He clothed Himself.

Kliros: (Stichera) The Lord hath clothed Himself with power and hath girded Himself.

Kliros: The Lord hath become King; with beauty hath He clothed Himself. (x2)

TRIPLE LITANY

Priest: Let us all say with all our soul and with all our mind, let us say!

People: Lord, have mercy. (x3)

Priest: O Lord Almighty, God of our fathers, we pray thee, hearken and have mercy.

People: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Have mercy on us, O God, according to thy great mercy, we pray thee, hearken and have mercy.

People: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray for our lord, the Most Reverend Archbishop and Metropolitan Serafim, and for the Right Reverend Bishop Sofian, and for all our brethren in Christ.

People: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray for our brethren, the priests, the hieromonks, the hierodeacons, and for all our brotherhood in Christ.

People: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray for the blessed and ever-memorable most holy Orthodox Patriarchs, the founders of this holy church (or monastery) and all our fathers and brethren the Orthodox gone to rest before us, who lie here and everywhere.

People: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, visitation, pardon and forgiveness of the sins of the servants of God, parishioners, founders, and benefactors of this holy temple.

People: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and revered temple, for those who labour and those who sing, and for the people present who await of thee great and rich mercy.

People: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray for all our brethren and for all orthodox Christians, for their good health and their salvation.

People: Lord, have mercy. (x3)

Priest: For Thou art a merciful God who lovest man, and unto Thee do we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen.

Kliros: Vouchsafe, O Lord to keep us this evening without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers and praised and glorified is Thy name forever. Amen. Let Thy mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope on Thee. Blessed art Thou O Lord: teach us Thy statutes. Blessed art Thou, O Master, make us to understand Thy statutes. Blessed art Thou, O holy one: enlighten us with Thy statutes. Thy mercy, O Lord, endureth forever, despise not the works of Thy hands. To Thee belongeth worship, to Thee belongeth praise, to Thee belongeth glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

LITANY OF FERVENT SUPPLICATION

People: Lord, have mercy.

Priest: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

People: Lord, have mercy.

Priest: That the whole evening may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Priest: An angel of peace, a faithful guide and guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Priest: Pardon and forgiveness of our sins and offenses, let us ask of the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Priest: All things good and useful for our souls and peace for the world, let us ask of the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Priest: That we may end the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Priest: A Christian ending to our life, painless, unashamed, peaceful, and a good defense before the fearful judgment seat of Christ, let us ask.

People: Grant this, O Lord.

Priest: Let us remember our all-holy, immaculate, most blessed, and glorious Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary with all the Saints!

People: All-holy Theotokos, have mercy upon us.

Priest: Let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

People: To Thee, O Lord.

Priest: For thou art a good God who lovest man, and unto thee do we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen.

Priest: Peace be to all.

People: And to your spirit.

Priest (quietly): O Lord our God, who didst bow down the heavens and didst come down for the salvation of the race of man, look upon thy servants and upon thine inheritance. Unto thee, the fearful Judge who lovest man, have thy servants bowed their heads and subjected their necks, awaiting not help from man, but expecting thy mercy and looking for thy salvation. Keep them at all times, both during this present evening and during the approaching night, from every enemy, from every adverse operation of the Devil, and from vain thoughts and from evil imaginations.

Priest: Blessed and glorified be the might of thy kingdom, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen.

[If there is no Lity, continue. Else, skip to Lity]

APOSTICHA

Kliros: [Tone 1] By your passion, O Christ, we have been freed from passions, and by your Resurrection we have been delivered from corruption. O Lord, glory to You!

Kliros: [Tone 2] Your Resurrection, O Christ Saviour, has enlightened the whole inhabited world; and You have called back your own creation; All powerful Lord, glory to You!

Kliros: [Tone 3] By Your Passion, O Christ, You darkened the sun, and by the light of Your Resurrection You made the whole universe radiant. Accept our evening hymn, O lover of mankind.

Kliros: [Tone 4] O Lord, by ascending the Cross, You wiped out our ancestral curse, and by descending into hell, You freed those enchained from every age, granting incorruption to the human race; therefore with hymns we glorify you life-giving and saving Rising.

Kliros: [Tone 5] With sounds of song we magnify you, O Christ the Saviour incarnate, yet not parted from Heaven, for you accepted Cross and death for the sake of our race, for you are the Lord Who loves mankind. When You had despoiled the gates of Hell You rose on the third day and saved our souls.

Kliros: [Tone 6] Your Resurrection, Christ Saviour, Angels praise in Heaven; grant that we also that are on earth may with pure hearts glorify You.

Kliros: [Tone 7] You rose from the tomb, O Saviour of the world, and with your flesh you raised mankind. Lord, glory to you!

Kliros: [Tone 8] O Jesus, Who came down from Heaven, You ascended the Cross; immortal life, You came to death; the true Light, Who came to those in darkness; the Resurrection of all, to those who had fallen. Our enlightenment and our Saviour, glory to You!

Singer: (Stichera) The Lord is King, He has clothed Himself with majesty; the Lord has clothed Himself with power, and so too has He girded Himself.

Kliros: [Tone 1] Let creation rejoice, let the heavens be glad, let the nations clap their hands with gladness; for Christ our Saviour has nailed our sins to the Cross, and by slaying death has granted us life, raising all Adam's fallen race, as he loves mankind.

Kliros: [Tone 2] Destroying through a Tree the curse of the tree, O Saviour, You slew the might of death by Your burial, while You enlightened our race by Your Rising; therefore you cry out to you: Giver of Life, Christ our God, glory to You!

Kliros: [Tone 3] O Lord, Your Rising that received life enlightened the whole world, and called back what You Yourself had fashioned which had been corrupted. And so, delivered from the curse of Adam, we cry: All powerful God, glory to You!

Kliros: [Tone 4] Hanged on a tree, O only Powerful One, You shook all creation; laid in a tomb, you raised those who dwelt in tombs, granting the human race incorruption and life; therefore with hymns we glorify Your Rising on the third day.

Kliros: [Tone 5] When Your side was pierced, O Giver of life, You poured out for all streams of forgiveness, of life and of salvation; You accepted death in the flesh, so giving us immortality; while dwelling in a grave You freed us, as God raising with Yourself in glory; and so we cry out to You: O

Lord, lover of mankind, glory to You!

Kliros: [Tone 6] You ground to powder the gates of brass and crushed together the bars of hell as God All-powerful, and you raised the fallen human race. Therefore with one accord we too cry out: O Lord, risen from the dead, glory to You!

Kliros: [Tone 7] Come, let us worship the One who rose from the dead and enlightened all things; for He has freed us from the tyranny of hell through His Resurrection on the third day, so granting us life and great mercy.

Kliros: [Tone 8] Let us glorify Christ, Who rose from the dead; for having taken a body and a soul, he parted them from one another by the Passion; for His most pure soul descended into hell, which He despoiled, while the holy body of the Redeemer of our souls did not know corruption in a tomb.

Singer: (Stichera) He has established the world, which will not be shaken.

Kliros: [Tone 1] As King of Heaven and Earth, O Incomprehensible, you were willingly crucified through love for mankind. When hell met you there below it was embittered, and the souls of the righteous receiving you rejoiced, while Adam, seeing you, His creator in the infernal regions, arose. O the marvel! How did the Life of all taste death? Except that he wished to enlighten the world, which cries out and says: O Lord who rose from the dead, glory to You!

Kliros: [Tone 2] When you appeared nailed to the Cross, O Christ, You altered the beauty of created things; and while the soldiers showed their inhumanity by piercing Your side with a lance, the Hebrews asked that Your tombs be sealed, not understanding Your power; but in Your pitying compassion You accepted burial and rose on the third day. Lord, glory to You!

Kliros: [Tone 3] As God You are unchanging, yet by suffering in the flesh You changed. Creation, unable to bear seeing You suspended, was shaken with fear, and groaning it praised Your long suffering; but, having descended into hell, You arose on the third day, granting life to the world and great mercy.

Kliros: [Tone 4] A lawless people, O Christ, delivered you to Pilate, and condemned you to be crucified, showing themselves unfeeling to their benefactor, but of Your own will You endured burial, rose on the third day by Your own power as God, granting us unending life, and great mercy.

Kliros: [Tone 5] Strange is Your crucifixion and Your descent into hell, O Lover of mankind; for having despoiled it and as God raised with Yourself in glory those who were prisoners, You opened Paradise and bade it welcome them; so give forgiveness of sins also to us who glorify Your Rising on the third day, granting us to be inhabitants of Paradise, as You alone are compassionate.

Kliros: [Tone 6] Wishing to set us upright from our ancient fall, Christ was nailed to a Cross and placed in a tomb. The Myrrh-bearing women, as they sought Him with tears, said, lamenting: Alas, O saviour of all, how is it that you designed to dwell in a tomb? How is it, since you dwelt there willingly, that You have been stolen? How is it that You have been moved? What place has hidden Your life-bearing body? But Master, as You promised, appear to us, and bring to an end the grieving of our tears. But as they lamented, an Angel cried out to them: End your lament! Say to the Apostles that the Lord is risen, granting the world pardon and great mercy.

Kliros: [Tone 7] O Christ, by descending to hell You despoiled death, and by rising on the third day You raised us with Yourself; we glorify Your All-powerful Rising, O Lord, Who loves mankind.

Kliros: [line 386: multiple matches: [Tone 8] We glorify Your Resurrection from the dead, O Christ...][Tone 8] We glorify Your Resurrection from the dead, O Christ, through which You freed Adam's race from the tyranny of hell and as God granted the world eternal life and great mercy.

Singer: (Stichera) Holiness befits Your house, Lord, to length of days.

Kliros: [Tone 1] The ointment bearing women, bearing ointment reached your tomb with haste and lamentation; and not finding your most pure Body, but learning from the Angel the new and marvellous wonder they said to the Apostles: The Lord has risen, granting the world great mercy!

Kliros: [Tone 2] For the sake of mortals, O Christ, Giver of life, willingly you underwent the Passion; as Powerful You descended into Hell, snatched as from the hand of a mighty one the souls of those who were waiting there for Your coming and in place of hell You granted them a dwelling in Paradise. And so to us, who glorify Your Rising on the third day, grant pardon of our sins and great mercy.

Kliros: [Tone 3] To deliver our race from death, O Christ, you underwent death; and risen from the dead on the third day You raised with Yourself those who acknowledged You as God, and You enlightened the world. O Lord, glory to You.

Kliros: [Tone 4] Reaching Your grave in tears, the women sought You; and when they did not find

You, they cried aloud with grief and lamentation; Alas, our Saviour, King of all, how were you stolen? What sort of place holds Your life-bearing body? But an angel answered them, and said: Do not weep, but go, proclaim that the Lord has risen, granting us joy, for He alone is compassionate.

Kliros: [Tone 5] You that for our sake accepted the passion in the flesh, and on the third day rose from the dead: heal the passions of our flesh, and raise us from grievous offences, O Lover of mankind, and save us.

Kliros: [Tone 6] You were crucified as You willed, O Christ, and by Your burial you despoiled death. On the third day You rose as God in glory, granting the world unending life and great mercy.

Kliros: [Tone 7] You appeared fearsome as You lay in the tomb as one asleep, O Lord; but rising on the third day as one with power, with Yourself You raised Adam, who cried: Glory to Your Resurrection, only Lover of mankind!

Kliros: [Tone 8] Master of all things, incomprehensible Maker of Heaven and Earth, by suffering the Cross You became for me the source of dispassion. Having accepted burial and risen in glory, You raised Adam with Yourself by Your all-powerful hand. Glory to Your Rising on the third day, through which you granted us eternal life and forgiveness of sins, for You alone are compassionate.

Singer: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kliros: Response from the Menaion.

Singer: Both now and for ever, and to the ages of ages. Amen.

Kliros: Response from the Menaion OR Response from the Catavasier, on the tone the Kliros sang the response from the Menaion.

Kliros: [Tone 1] See, the prophecy of Esaias has been fulfilled; for as a Virgin you gave birth and after childbirth you remained as before childbirth. For it was God who was born, therefore nature also was made new. But O Mother of God, do not despise the supplications of your servants, offered to you in your Temple; but since you carry the Compassionate in your embrace, have compassion on your servants, and intercede that our souls may be saved.

Kliros: [Tone 2] O new wonder, greater than all the wonders of old! For who has ever known of a Mother who without a man has given birth and carried in her arms the One who holds fast all creation? The One born is the Counsel of God, whom you, Most Pure, carried as a Babe in your embrace, and towards whom you have gained a mother's freedom to speak. Do not cease to intercede on behalf of those who honour you, that he take pity and save our souls.

Kliros: [Tone 3] By the Father's will, without seed you conceived from the divine Spirit the Son of God, who before the ages is from the Father without mother. But you gave birth in the flesh and suckled as a babe Him, Who for our sake had come from you without father. Therefore do not cease to intercede that our souls may be delivered from dangers.

Kliros: [Tone 4] Look up on the supplication of your servants, O all unblemished, bringing to an end the dread assaults that that beset us and calming all our distress; for we have you as only safe and sure anchor and we have gained your protection. Sovereign Lady, may we who entreat you not to be put to shame; make haste to hear the supplication of us who cry to you with faith: Hail Sovereign Lady, help, joy, and protection of all, and salvation of our souls.

Kliros: [Tone 5] You are Temple and Gate, Palace and Throne of the King, All honoured virgin; through You my Redeemer, Christ the Lord appeared to those who slept in the darkness, for He is the Sun of righteousness, Who wishes to enlighten those whom He fashioned in His own image with His own hand. Therefore, All praised Lady, as You have acquired a mother's freedom to speak before Him, intercede unceasingly that our souls may be saved.

Kliros: [Tone 6] My Maker and Redeemer, Christ the Lord, by coming from your womb, O most-pure Lady, and clothing Himself in me, freed Adam from the former curse. And so, All-pure Lady, as to her who is truly Mother of God and Virgin, we cry to you the "Rejoice!" of the Angel. Rejoice, Sovereign Lady, defence and protection, and salvation of our souls.

Kliros: [Tone 7] As all we born of earth flee to your protection, Sovereign Lady, we cry out to you: Mother of God, our hope, deliver us from countless offences, and save our souls.

Kliros: [Tone 8] Virgin without bridegroom, who inefably conceived God in the flesh, Mother of God most high, accept the supplications of your servants, O all-blameless, who grant to all cleansing from faults. As you now receive our entreaties implore that we may all be saved.

Kliros: Lord, now let Thou Thy servant depart in peace, according to Thy word, for mine eyes have

seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all people, a light to enlighten the Gentiles, and the glory of Thy faithful people. (At Offenbach, glory of Thy people Israel)

Kliros: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x3)

Kliros: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Kliros: All Holy Trinity have mercy upon us, Lord cleanse us from our iniquities, O Holy One heal our infirmities, for Thy names sake.

Kliros: Lord, have mercy (x3)

Kliros: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Kliros: Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy name, Thy Kingdom come, Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father and the Son, and the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

RESURRECTION TROPARION

Kliros: [Tone 1] When the stone had been sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thine immaculate Body, Thou didst rise on the third day, O Saviour, granting life unto the world. Wherefore, the Hosts of the Heavens cried out to Thee, O Life-giver: Glory to Thy Resurrection, O Christ. Glory to Thy Kingdom. Glory to Thy dispensation, O only Lover of mankind.

Kliros: [Tone 2] When Thou didst descend unto death, O Life Immortal, then didst Thou slay Hades with the lightning of Thy Divinity. And when Thou slay Hades with the lightning of Thy Divinity. And when Thou didst also raise the dead out of the nethermost depths, all the Hosts of Heavens cried out: O Lifegiver, Christ our God, glory be to Thee.

Kliros: [Tone 3] Let the Heavens be glad; let earthly things rejoice; for the Lord hath wrought might with His arm. He hath trampled down death by death; the first-born of the dead hath He become. From the belly of Hades hath He delivered us and hath granted to the world great mercy.

Kliros: [Tone 4] Having learned the joyful proclamation of the Resurrection from the angel, and having cast off the ancestral condemnation, the women disciples of the Lord spake to the Apostles exultantly: Death is despoiled and Christ God is risen, granting to the world great mercy.

Kliros: [Tone 5] Let us, O faithful, praise and worship the Word Who is counoriginate with the Father and the Spirit, and Who was born of the Virgin for our salvation; for He was pleased to ascend the Cross in the flesh and to endure death, and to raise the dead by His glorious Resurrection.

Kliros: [Tone 6] Angelic Hosts were above Thy tomb, and they that guarded Thee became as dead. And Mary stood by the grave seeking Thine immaculate Body. Thou didst despoil Hades and wastnot tempted by it. Thou didst meet the Virgin and didst grant us life. O Thou Who didst rise from the dead, O Lord, glory be to Thee.

Kliros: [Tone 7] Thou didst destroy death by Thy Cross, Thou didst open Paradise to the thief. Thou didst change the lamentation of the Myrrh-bearers, and Thou didst command Thine Apostles to proclaim that Thou didst arise, O Christ God, and grantest to the world great mercy.

Kliros: [Tone 8] From on high didst Thou descend, O Compassionate One; to burial of three days hast Thou submitted that Thou mightest free us from our passions. O our Life and Resurrection, O Lord, glory be to Thee.

Kliros: [Tone 1] When Gabriel announced to thee, "Rejoice!", O Virgin, the Master of all became incarnate within thee, the holy tabernacle, at his cry, as the righteous David said. Thou wast shown to be more spacious than the Heavens, having borne thy Creator. Glory to Him, Who made His abode within thee! Glory to Him Who came forth from thee! Glory to Him Who hath set us free by thy birthgiving.

Kliros: [Tone 2] All of thy most glorious mysteries are beyond comprehension, Theotokos; for, thy purity sealed and thy virginity intact, thou art known to be a true Mother, having given birth unto God. Him do thou entreat, that our soul be saved.

Kliros: [Tone 3] We hymn thee who hast mediated the salvation of our race, O Virgin Theotokos; for thy Son and our God, accepting suffering on the Cross in the flesh He had received of thee, hath

delivered us from corruption, in that He is the Lover of mankind.

Kliros: [Tone 4] The mystery hidden from all ages and unknown to the ranks of Angels hath been revealed to those on earth through thee, O Theotokos: God being made flesh in a union without confusion, and willingly accepting the Cross for us hath through it raised the first-formed man, and thus saved our souls from death.

Kliros: [Tone 5] Rejoice, impassible portal of the Lord! Rejoice, rampart and protection of those who have recourse unto thee! Rejoice, haven untouched by storms, and who knowing not wedlock, didst bear in the flesh thy Creator and God. Cease not to intercede for those who praise and worship thy Offspring.

Kliros: [Tone 6] O Thou who hast called Mother blessed, Thou didst go to Thy suffering with a free will, and didst shine forth up on the Cross, desiring to seek out Adam. And Thou didst say to the angels: Rejoice with me, for I have found the lost coin! O our God who hast ordered all things in Thy wisdom, glory to Thee!

Kliros: [Tone 7] As the treasure-house of our Resurrection, O all-hymned one, lead up from the pit and abyss of transgression those who put their trust in Thee; for Thou hast saved those who were subject to sin by giving birth to our Salvation. Thou wast a Virgin before bearing child, a Virgin in childbearing and after bearing a child remainest a Virgin.

Kliros: [Tone 8] O Good One, Who for our sake wast born of the Virgin and, having endured crucifixion, cast down death by death, and as God revealed the Resurrection: disdain not that which Thou hast fashioned with Thine own hand. Show forth Thy love for mankind, O Merciful One; Accept the supplications of the Theotokos who bore Thee, and save Thy despairing people, O our Saviour!

Priest: Wisdom.

Kliros: Bless.

Priest: He Who is, is blessed, even Christ our God, always, now and ever, and unto ages of ages.

Kliros: Amen. Establish, O God, the holy Orthodox Faith, and Orthodox Christians unto ages of ages.

Priest: Most holy Theotokos, save us.

Kliros: More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim; without corruption thou gavest birth to God the Word. True Theotokos, we magnify thee.

Priest: Glory to Thee, O Christ God, our Hope, glory to Thee.

Kliros: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy. (x3) Bless, Master.

Priest: Christ, our True God, have mercy on us and save us as a good, and mankind-loving God, for the prayers of His most pure Mother, the protector of our Parish, of the Holy, glorious, and all-laudable Apostles, of Saint (St. Of the day), whose remembrance we celebrate, of the Holy Martyr Elizabeth, the protector of Darmstadt, of the Holy and righteous Forebears of God Joachem and Anne, and those of all the Saints.

Kliros: Amen.

Priest: For the prayers of our Holy Forefathers, O Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us and save us.

Kliros: Amen.

ЛІТЪ

Priest: O God, save Thy people, and bless Thine inheritance. Look upon Thy world in mercy and compassion. Exalt the horn of Orthodox Christians, and send down upon us Thy rich mercies, through the intercessions of our all immaculate Lady, the Theotokos and Ever-virgin Mary; through the power of the precious and life-creating Cross; through the protection of the honorable bodiless Powers of heaven; of the honorable, glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable Apostles ; of our Fathers among the Saints, Ecumenical Great Teachers and Hierarchs, Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom; of Saints Athanasius, Cyril, and John the Merciful, Patriarchs of Alexandria, and of St. Nifon, the Patriarch of Constantinople; of our Father among the Saints, Nicholas, Archbishop of Myra in Lycia, of Spyridon of Trimythous, the Wonderworker, of Calinic of Cernica, Joseph the New, Iorest, and Sava; of the holy, glorious, and right-victorious Martyrs; of the holy, glorious great Martyr, the victorious and wonderworking George; Demetrios of Thessaloniki;

Theodore Thyron, Theodore Stratelates, and John the New; of the Holy, Great Martyr Nikita the Dacian-Roman; of the Holy Martyrs Sergei and Vach, John the Wallach, and Oprea, and of all holy, good, victorious Martyrs; of the holy Martyr Philoteia; of the our Venerable and God-bearing Fathers: Gregory the Decapolite, Nicodim from Tismana, Dimitry the New, Visarion, and Sophrony; and of the most Venerable Paraskeve the New; of Saint [Saint of the Day], whose remembrance we celebrate; of the holy and righteous Forebears of God, Joachim and Anne; and of all the Saints, we pray Thee, O Lord, great in mercy, hearken unto us sinners who pray unto Thee, and have mercy on us.

Kliros: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Lord, have mercy. (x3)

Kliros: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray for our lord, the Most Reverend Archbishop and Metropolitan Serafim, and for the Right Reverend Bishop Sofian, and for all our brethren in Christ.

Kliros: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray for the leaders of our country, for all civil authorities, and for the Christ-loving armed forces.

Kliros: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray for every Christian soul, afflicted and weary, in need of God's mercies and help; for the protection of this country and for those who dwell therein; for the peace and good order of the whole world; for the good estate of the holy churches of God; for the salvation and help of our fathers and brethren who with diligence and fear of God labor and serve; for those who are gone away and those who are abroad; for the healing of those who lie in infirmity; for the repose, refreshment and blessed memory and forgiveness of sins of all our fathers and brethren the Orthodox gone to rest before who lie here and everywhere; for the deliverance of captives; for our brethren who are serving, and for all who serve and have served in this holy abode, let us say:

Kliros: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray that He will keep this this holy abode, this country, and every city and village from wrath, famine, pestilence, earthquake, flood, fire, the sword, foreign invasion, and from civil war; that our good God, who loveth man, will be gracious, favourable, and conciliatory, and turn away and dispel all the wrath stirred up against us and all sickness, and may deliver us from His righteous chastisement which impendeth against us, and have mercy on us.

Kliros: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Again we pray that the Lord God will hearken unto the voice of supplication of us sinners and have mercy on us.

Kliros: Lord, have mercy. (x3)

Priest (quietly): Hear us, O God our Savior, the hope of all the ends of the earth, and of those who are far off upon the sea; and be gracious, be gracious, O Master, unto us sinners and have mercy on us.

Priest (out loud): For thou art a merciful God who lovest man, and unto thee do we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Kliros: Amen.

Priest: Peace be to all.

Kliros: And to Thy spirit.

Priest: [line 502: no match: Let us bow our heads unto the Lord.]

Kliros: To Thee, O Lord.

Priest: O Master, great in mercy, Lord Jesus Christ our God, through the intercessions of our all-immaculate Lady the Theotokos and Ever-virgin Mary, through the power of the precious and life-creating Cross; through the protection of the honorable bodiless Powers of heaven; of the honorable, glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable Apostles ; of our Fathers among the Saints, Ecumenical Great Teachers and Hierarchs, Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom; of Saints Athanasius, Cyril, and John the Merciful, Patriarchs of Alexandria, and of St. Nifon, the Patriarch of Constantinople; of our Father among the Saints, Nicholas, Archbishop of Myra in Lycia, of Spyridon of Trimythous, the Wonderworker, of Calinic of Cernica, Joseph the New, Iorest, and Sava; of the holy, glorious, and right-victorious Martyrs; of the holy, glorious great Martyr, the victorious and wonderworking George; Demetrios of Thessaloniki; Theodore Thyron,

Theodore Stratelates, and John the New; of the Holy, Great Martyr Nikita the Dacian-Roman; of the Holy Martyrs Sergei and Vach, John the Wallach, and Oprea, and of all holy, good, victorious Martyrs; of the holy Martyr Philoteia; of the our Venerable and God-bearing Fathers: Gregory the Decapolite, Nicodim from Tismana, Dimitry the New, Visarion, and Sophrony; and of the most Venerable Paraskeve the New; of Saint [Saint of the Day], whose remembrance we celebrate; of the holy and righteous Forebears of God, Joachim and Anne; and of all the Saints, make our prayer acceptable, grant us forgiveness of our trespasses, shelter us under the shelter of thy wings, drive away from us every enemy and adversary, give peace to our life, O, Lord. Have mercy on us and on thy world and save our souls, for thou art good and lovest man.

Kliros: Amen.

Kliros: Lord, now let Thou Thy servant depart in peace, according to Thy word, for mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all people, a light to enlighten the Gentiles, and the glory of Thy faithful people. (At Offenbach, glory of Thy people Israel)

Kliros: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x3)

Kliros: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Kliros: All Holy Trinity have mercy upon us, Lord cleanse us from our iniquities, O Holy One heal our infirmities, for Thy names sake.

Kliros: Lord, have mercy (x3)

Kliros: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Kliros: Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy name, Thy Kingdom come, Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father and the Son, and the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

THE LITY

Kliros: Rejoice Virgin, Theotokos, Mary, full of grace; the Lord is with thee: blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, for you have given birth to the Saviour of our souls.

Kliros: Troparion of the Saint.

Kliros: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Kliros: Rejoice Virgin, Theotokos, Mary, full of grace; the Lord is with thee: blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, for you have given birth to the Saviour of our souls.

[Lity: the blessing of the breads]

APOBITIKION

Priest: Let us pray to the Lord.

Kliros: Lord, have mercy.

Priest: O Lord Jesus Christ our God, who didst bless the five breads in the wilderness, and didst satisfy the five thousand therewith, thyself bless these breads, this wheat, wine and oil, and multiply them in this holy abode, and in all thy world; and sanctify the faithful who partake of them. For it is thou who dost bless and sanctify all things, O Christ our God, and unto thee do we send up glory, together with thy Father, who is without beginning, and thine all-holy, and good, and life-creating Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Kliros: Amen.

Kliros: Blessed be the name of the Lord, henceforth and forever. (x3)

Priest: Rich men have turned poor and gone hungry; but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing.

Kliros: Rich men have turned poor and gone hungry; but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing.

Priest: [line 543: multiple matches: Rich men have turned poor and gone hungry...] Rich men

have turned poor and gone hungry; but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing.

Kliros: But they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing.

Priest: Let us pray to the Lord.

Kliros: Lord, have mercy.

Priest: The blessing of the Lord be upon you, through His grace and love of man, always, now and ever, and unto ages of ages.

Kliros: Amen.

Priest: Glory to Thee, O Christ God, our Hope, glory to Thee.

Kliros: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy. (x3) Bless, Master.

Priest: Christ, our True God, have mercy on us and save us as a good, and mankind-loving God, for the prayers of His most pure Mother, the protector of our Parish, of the Holy, glorious, and all- laudable Apostles, of Saint (St. Of the day), whose remembrance we celebrate, of the Holy Martyr Elizabeth, the protector of Darmstadt, of the Holy and righteous Forebears of God Joachem and Anne, and those of all the Saints.

Kliros: Amen.

Priest: For the prayers of our Holy Forefathers, O Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us and save us.

Kliros: Amen.